



Comunicado Importante

Sobre la Investigación de Contaminación de Plomo en el Sitio Jewett White Lead (2000 de Richmond Terrace)

Hoja Informativa

Septiembre 2009

Resultados

En el principio de Junio del 2009, la EPA recopiló 248 muestras de suelo en la comunidad de Port Richmond. Muestras también fueron obtenidas de los patios de 13 residencias localizadas en el área contaminada Jewett – la propiedad situada en el 2000 Richmond Terrace. La cuadra entre la avenida Park, y las calles Ann y Heberton.

Plomo fue hallado en una concentración mediana de 549 partes por millón (ppm) en los terrenos a la superficie en los patios muestreados. Este nivel de plomo es mas alto que el nivel usado por la EPA de 400 ppm de plomo en residencias que tienen terrenos vacantes de alto uso.

Plomo fue detectado en áreas de grama muestreadas en los alrededores de Jewett y las áreas al fondo. Los niveles de plomo detectado en estas áreas son comparables a los niveles detectados en el fondo del área.

La concentración promedio de plomo en las seis cuerdas mas cercanas a Jewett fue de 666 ppm, mientras que la concentración en el fondo es 788 ppm.

Plomo fue encontrado a niveles mas bajos en el polvo/arenilla colectado en las aceras y sus orillas. En totalidad la concentración encontrada en las aceras y sus orillas es 177 ppm, mientras que en la cuadra cercana a Jewett es 132 ppm.

La Agencia Federal de Protección Ambiental por medio de este comunicado les esta informando sobre las actividades y el progreso hecho como parte de nuestra investigación.

La EPA tomo muestras en la comunidad de Port Richmond durante la semana del 8 al 12 de Junio del 2009 para determinar si el plomo encontrado en los terrenos de el sitio Jewett White Lead ha afectado al alrededor vecindario.

Un total de 248 muestras de suelo fueron colectadas. Estas muestras fueron obtenidas de los patios de los hogares mas cerca al terreno al sitio Jewett y de las áreas con grama en las aceras en las seis cuerdas alrededor de este lugar. Otras muestras fueron tomadas en otras áreas con grama en un area aproximadamente un cuarto de milla fuera del sitio Jewett. Todas las actividades de muestras fueron coordinadas con los oficiales locales y del estado.

Aunque hemos detectado niveles altos en la comunidad, no hemos podido vincularlos directamente al sitio Jewett. Las pruebas continúan para ver si podemos identificar la fuente del origen del plomo. Si determinamos que el sitio Jewett es un contribuidor relevante al plomo en su comunidad, la EPA tomara las apropiadas medidas para asegurar su salud. Es probable que el plomo tambien proviene de otras fuentes incluyendo pintura con plomo y plomo en el ambiente de cuando se usaba gasolina con plomo. Una vez la investigación se complete, se tomara una decisión a ver si obtenemos muestras adicionales o una limpieza sea necesaria.

Medidas que debe usar:

Estas medidas son recomendadas por la EPA y las agencias de salud mencionadas que pueden seguir para reducir los riesgos a los altos niveles de plomo encontrados en los suelos. Mantenga a los niños alejados de todas las áreas del suelo expuesto, y cubra todas las áreas de suelo expuesto en su propiedad. Si existen áreas de suelo expuesto en su propiedad, sembrando grama/césped para cubrir el suelo reducirán sus probabilidades de entrar en contacto con el plomo en el suelo. El mantenimiento de cualquier tipo de hierba ya presente en su patio también evitara el contacto con el suelo.

A pesar de que es aceptable para que un adulto corte la grama/césped o pase un rastrillo, se debe tener cuidado con los niños pequeños jugando en el césped, ya que pueden ingerir algunos de los suelos encontrados en los restos del césped (hierba cortada, hojas).

Otras medidas a seguir son las siguientes:

Lave las manos y la cara de los niños, especialmente antes de comer o beber

Si es usted fumador(a), lave sus manos antes de fumar

Contactos:

Kim Staiger,
Coordinadora en Escena
732-452-6415
staiger.kimberly@epa.gov

Wanda Ayala,
Coordinadora de Relaciones
Comunitarias
212-637-3676
ayala.wanda@epa.gov

Línea Gratuita 1-800-346-5009

Preguntas en relación a salud:

Chris Duroski,
Departamento de Salud
del Estado de Nueva York
800-458-1158 ext. 27860

Departamento de Salud de
la Ciudad de Nueva York
Llame al 3-1-1 y pregunte por el
programa de Prevención de
Envenenamiento de Plomo

Oficina del Procurador del Ciudadano

La oficina de la EPA Región 2 ha designado un procurador público como contacto para preguntas y asuntos comunitarios sobre el programa federal de Superfondo en Nueva York, Nueva Jersey, Puerto Rico y las Islas Virgenes Americanas. Para mantener este esfuerzo, la Agencia ha establecido una línea gratuita abierta 24 horas donde el público puede llamar para información o registrar querellas sobre Superfondo

El Procurador del Ciudadano para las oficinas de la Región 2 es:

George Zachos
732-321-6621 o 888-283-7626
zachos.george@epa.gov

O visite nuestra página del Internet al:
www.epa.gov/region2/superfund/removal/jewettwhitelead

Mantenga buena practica domestica como quitarse los zapatos antes de entrar a su hogar/vivienda, limpie las superficies polvorientas con un mapo húmedo y limpie los juguetes de los niños

Lleve a todos los niños entre las edades de seis meses y seis años para una examinación medica para el plomo

Para Hortalizas:

. Si usted está en su patio o tiene planes para un jardín, puede tomar las siguientes medidas para reducir su riesgo al plomo presente en los suelos:

1. Si el suelo es ácido, añada lima al jardín para reducir la acidez. Suelo ácido aumenta la cantidad de suelo disponible para las plantas
2. Añada materia orgánica como abono, estiércol, o fertilizantes con fosfato al jardín. La materia orgánica se une al plomo y reduce la cantidad disponible para las plantas. El abono orgánico, como la paja, recortes de césped o virutas de madera pueden reducir el polvo y la "salpicadura" del suelo causados por la lluvia a las hortalizas. Uso de abonos que contengan fosfato en el patio le ayudará a crecer la hierba y unir el plomo al suelo
3. Debido a que las verduras fructíferas (como el tomate) agregan menos plomo del suelo que las hortalizas o cosechas con raíz, usted puede elegir cultivar más verduras fructíferas en lugar de cosechas con hojas o cosechas con raíces
4. Deseche las hojas exteriores o mas bajas de cosechas con hojas y elimina la cáscara de cosechas con raíces
5. Lave bien las verduras antes de comerlas para ayudar a eliminar la suciedad que pueden contener plomo. Si añade un poco de vinagre al agua del lavado ayuda a eliminar al plomo con mayor eficacia

Pintura con base de Plomo

Las pinturas a base de plomo constituyen un peligro para su salud, especialmente para los niños si estas están descascaradas o si sueltan polvillo o partículas. La EPA les exhorta que evalúen su vivienda para determinar si existe pintura con plomo en su hogar.

Historial del área Afectada

El área afectada esta localizada en la esquina de Richmond Terrace y la Avenida Park (el terreno vacante que antes era la factoria de helados Sedutto's. El área consiste de una propiedad de aproximadamente un acre localizada en el 2000-2012 de Richmond Terrace. El área fue previamente usada por la Compañia John Jewett & Sons White Lead para la manufactura de plomo blanco. Por los fines del 1990, después de varios incendios todas las estructuras y escombros fueron removidos del área y se volvió un terreno vacante mantenido por dueños privados.